



Date: 22/05/2022

التاريخ: 22/05/2022

Announcement (Pre-qualification Invitation)

إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

تعديل مقر الإقامة بوحدة التخزين العائمة فروة

Farwah (FPSO) Accommodation Modification)

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized in architecture and construction works related to offshore oil fields and competent in providing **Farwah Accommodation Modification for Floating Production Storage & Offloading Unit (FPSO) Al-Jurf Offshore Field –Libya** to participate in Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

The foreign participant not having a branch in Libya at the time of Pre-Qualifications, are allowed to participate but must provide a commitment to finalize their registration with the Libyan Ministry of Economy by signing Annex 1 of the Pre-Qualifications Questionnaire.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (او ممثليها) والمتخصصة في مجال الخدمات المعمارية و الأنشائية الخاصة بالحقول البحرية والكفاءة في تقديم خدمات تعديل مقر الإقامة في وحدة تخزين وتفريغ الإنتاج العائمة بفروة حقل الجرف البحري - ليبيا، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

يُسمح للمشارك الأجنبي الذي ليس لديه فرع في ليبيا في وقت التأهيل المسبق بالمشاركة ولكن يجب أن يقدم التزاماً بإنهاء تسجيله لدى وزارة الاقتصاد الليبية من خلال التوقيع على الملحق 1 من استبيان التأهيل المسبق.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقديم للعطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.



otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

Important Note

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

Field location

Al-Jurf Field contract areas 15,16, & 32 (ex. "C137") is an Offshore field located about 160 kilometers to the North- West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:

Longitude: 12° 03' 34"

Latitude: 33° 51' 42"

Scope of Services

Farwah Accommodation Modification:

- Dismantling the existing areas subject to the modifications.
- Deliver and install custom-made furniture for the eight (8) new cabins and eight (8) new bathrooms in marine quality standard.
- Install new walls and ceilings with insulation in the new cabins and meeting room in order to absorb noise vibrations
- Install false floors for the wing with the cabins on deck C and in the revised meeting room on the main deck in order to absorb noise and vibrations
- Create a silent area for three (3) cabins on deck C for day/night shifts
- Perform procurement of bulk material as required.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

ملاحظة هامة

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعبء.

موقع الحقل

حقل الجرف النفطي منطقة التعاقد رقم 15، 16 و 32 (سابقا سي 137) هو حقل بحري يقع بمنطقة البحر الابيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:

خط طول: 12° 03' 34"

خط عرض: 33° 51' 42"

وصف الخدمة

تعديل مقر الإقامة بفروة:

- تفكيك المناطق الموجودة الخاضعة للتعديلات.
- توريد وتركيب أثاث حسب الطلب لثمانية (8) غرف جديدة ومتضمنة ثمانية (8) حمامات جديدة بمعايير الجودة البحرية.
- تركيب وتثبيت الجدران والأسقف العازلة في الغرف الجديدة وقاعة الاجتماعات من أجل امتصاص الضوضاء والاهتزازات
- تركيب وتثبيت أرضيات للجناح والغرف في الطابق (C) وفي غرفة الاجتماعات المعدلة على السطح الرئيسي من أجل امتصاص الضوضاء والاهتزازات
- إنشاء منطقة هادئة لثلاثة (3) غرف على سطح السفينة بالطابق C للمناوبات النهارية / الليلية
- إتمام عملية شراء المواد حسب المواصفات المطلوبة من قبل الشركة



- Issue final mark-up drawings before and after completion of the work activities

- إصدار الرسومات الإنشائية النهائية المطابقة للواقع قبل وبعد الانتهاء من جميع أنشطة العمل

Participation

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Mr. Ali MSALEM
Tender Committee Coordinator
Email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com
Fax: +(218) 21 33 50 561
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

(Name of participant – Farwah Accommodation Modification – Pre-qualification questionnaire request)

Schedule

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 15/06/2022 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 21/06/2022. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

Submission

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION

المشاركة

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيد / علي مسلم
منسق لجنة العطاءات
بريد الكتروني: Ali.Msalem@mabruk-oil.com
فاكس: +(218) 213350561
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(اسم المشارك – تعديل مقر الإقامة بفروة – طلب استبيان التأهيل المسبق)

جدول المواعيد

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم 15/06/2022 وأخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 21/06/2022، وسيحتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

التقديم

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق تعديل مقر الإقامة بفروة،



QUESTIONNAIRE for Farwah Accommodation Modification” and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

Mabruk Oil Operations
Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 7
Tripoli, Libya
To : Tender Committee Coordinator
For the Attention of: Mr. Ali MSALEM
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436
Fax: +(218) 21 33 50 561

Note

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter **Mabruk Oil Operations** offices.

ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (7)
طرابلس، ليبيا
وجه إلى: منسق لجنة العطاءات
عناية السيد / علي مسلم
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436
فاكس: +(218) 213350561

ملاحظة

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.